

**Karta bezpečnostných údajov**  
podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

**1 Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku**

- **Identifikátor produktu**
- **Obchodný názov:** BRUNOX® Turbo-Spray - Spray
- **Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú**
- **Použitie materiálu /zmesi**  
5-function-spray  
lubricant, creep oil / rust loosener,  
anti-corrosion, cleaning agent,  
contact spray
- **Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov**
- **Výrobca/dodávateľ:**  
BRUNOX Korrosionsschutz GmbH  
Postfach 100127  
85001 Ingolstadt  
  
Tel. + 49/ (0) 841 961 29 04  
Fax + 49/ (0) 841 961 29 13  
E-mail: office@brunox.com
- BRUNOX AG  
Tunnelstrasse 6  
CH - 8732 Neuhaus/SG  
  
Tel. +41/ (0)55 285 80 80  
Fax +41/ (0)55 285 80 81  
E-mail: office@brunox.com
- **Informačné oddelenie:** Abteilung Produktsicherheit: Tel. +41/ (0)79 372 34 44
- **Núdzové telefónne číslo:**  
Toxikologisches Informationszentrum  
CH - 8030 Zürich, Freiestrasse 16  
Tel. +41/ 044 251 51 51  
Notruf - CH - : 145                      Notruf - D - : Giftnotrufzentrale 030 19240  
Notruf - AT - : 01 4064343              EUROPÄISCHE NOTRUFNR. : 112

**2 Identifikácia nebezpečnosti**

- **Klasifikácia látky alebo zmesi**
- **Klasifikácia v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008**



GHS02 plameň

Flam. Aerosol 1 H222 Mimoriadne horľavý aerosól.

- **Klasifikácia podľa smernice Rady 67/548/EHS alebo smernice 1999/45/ES**

R66: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

- **Zvláštne upozornenia na nebezpečenstvá pre človeka a životné prostredie:**

Výrobok musí byť povinne označený na základe výpočtovej metódy "Všeobecnej zaraďovacej smernice pre prípravky v Európskom spoločenstve" v zmysle platného znenia.

Pri dlhšom alebo opakovanom kontakte s pokožkou môže vzniknúť zápalové ochorenie pokožky - ekzém z dôvodu odmasťovacieho účinku rozpúšťadla.

Pozor! Nádoba je pod tlakom.

(pokračovanie na strane 2)

SK

## Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

(pokračovanie zo strany 1)

· **Klasifikačný systém:**

Klasifikácia zodpovedá aktuálnym zoznamom ES, je však doplnená údajmi z odbornej literatúry a firemnými údajmi.

· **Prvky označovania**

· **Označovanie podľa smerníc EHS:**

Zachovajte bežné bezpečnostné opatrenia pre manipuláciu s chemikáliami.  
Produkt je zatriedený a označený podľa smerníc ES/Nariadenia o nebezpečných látkach.

· **Charakterizačné písmeno a označenie nebezpečnosti výrobku:**



F Horľavý

· **R-vety:**

66 Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

· **S-vety:**

2 Uchovávajte mimo dosahu detí.

16 Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

29/56 Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

46 V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

51 Používajte len na dobre vetranom mieste.

· **Zvláštne označenie určitých zmesí:**

Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii odbornému užívateľovi na požiadanie.

Nádoba je pod tlakom: chrániť pred slnečným žiarením a teplotami nad 50 °C. Neprepichovať a nehádzať do ohňa, a to ani po spotrebovaní obsahu.

Nestriekať do ohňa alebo na žeravé predmety.

· **Klasifikácia podľa smernice 75/324/EHS:** Horľavý

· **Iná nebezpečnosť**

· **Výsledky posúdenia PBT a vPvB**

· **PBT:** Nepoužiteľný

· **vPvB:** Nepoužiteľný

### 3 Zloženie/informácie o zložkách

· **Chemická charakteristika: Zmesi**

· **Popis:** Zmes z nižšie uvedených látok s nie nebezpečnými prísadami.

· **Nebezpečné obsiahnuté látky:**

64742-47-8	destiláty (ropné), hydrogenačne rafinované 3/4ahké; petrolej - nešpecifikovaný ☒ Xn R65 R66 ⚠ Asp. Tox. 1, H304	50-100%
64742-56-9	destiláty (ropné), odparafinované rozpúšťadlom, 3/4ahké parafínové ; základový olej - nešpecifikovaný R10	10-25%
68608-26-4	sulfonic acids, petroleum, sodium salts ☒ Xi R36 ⚠ Eye Irrit. 2, H319	2,5-10%
124-38-9	carbon dioxide ⚠ Press. Gas, H280	2,5-10%

(pokračovanie na strane 3)

## **Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31**

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

(pokračovanie zo strany 2)

- **Ďalšie údaje:** Znenie uvedených upozornení na nebezpečenstvo je obsiahnuté v kapitole 16.

### **4 Opatrenia prvej pomoci**

- **Opis opatrení prvej pomoci**
- **Všeobecné inštrukcie:** Zaviesť lekárske ošetrovanie.
- **Po vdýchnutí:** Prívod čerstvého vzduchu, v prípade ťažkostí vyhľadať lekára.
- **Po kontakte s pokožkou:** V prípade pretrvávajúceho podráždenia pokožky vyhľadať lekára.
- **Po kontakte s očami:**  
Oči s otvorenými viečkami vyplachovať niekoľko minút prúdom tečúcej vody.
- **Po prehltnutí:** Ak ťažkosti pretrvávajú, konzultovať s lekárom.
- **Informácie pre lekára:**
- **Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené**  
Nevôľnosť  
Bolesti hlavy  
Závraty
- **Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania**  
Pri prehltnutí resp. vracaní nebezpečenstvo prieniku do pľúc.

### **5 Protipožiarne opatrenia**

- **Hasiace prostriedky**
- **Vhodné hasiace prostriedky:**  
CO<sub>2</sub>, hasiaci prášok alebo rozstrekovaný vodný lúč. Rozsiahlejší požiar hasiť rozstrekovaným vodným lúčom alebo penou odolnou voči alkoholu.
- **Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi**  
Pri požiaroch sa môže uvoľňovať:  
Kyslíčnik uhoľnatý (CO)
- **Rady pre požiarnikov**
- **Zvláštne ochranné prostriedky:** Nosiť dýchací prístroj nezávislý od okolitého vzduchu.
- **Ďalšie údaje** Ohrozené nádrže chladiť rozprašovaným prúdom vody.

### **6 Opatrenia pri náhodnom uvoľnení**

- **Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy**  
Zabezpečiť dostatočné vetranie.  
Nepripustiť do blízkosti zápalné zdroje.  
Používať ochranné prostriedky. Nechránené osoby udržať v bezpečnej vzdialenosti.
- **Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie:**  
Nepripustiť prienik do podzemia/do zeme.  
Nepripustiť prienik do kanalizácie alebo vodných zdrojov.  
V prípade prieniku do vodných zdrojov alebo do kanalizácie upovedomiť príslušné úrady.  
Nepripustiť prienik do kanalizácie/povrchových vôd/spodných vôd.
- **Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie:** Zabezpečiť dostatočné vetranie.
- **Odkaz na iné oddiely**  
Informácie o bezpečnej manipulácii pozri kapitola 7.  
Informácie o osobných ochranných prostriedkoch pozri kapitolu 8.  
Informácie o likvidácii pozri kapitolu 13.

SK

(pokračovanie na strane 4)

## **Karta bezpečnostných údajov** **podľa 1907/2006/ES, Článok 31**

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

(pokračovanie zo strany 3)

### **7 Zaobchádzanie a skladovanie**

- **Manipulácia:**
- **Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie**  
Používať len v dostatočne odvetraných priestoroch.
- **Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu:**  
Nestriekať proti plameňu ani na žeravý predmet.  
Nepripustiť do blízkosti zápalné zdroje - nefajčiť.  
Nádrž je pod tlakom. Chrániť pred slnečným žiarením a teplotami nad 50° C (napr. od žiaroviek).  
Ani po použití neatvárať násilím ani nespáľovať.
- **Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility**
- **Skladovanie:**
- **Požiadavky na skladovacie priestory a nádrže:**  
Skladovať len v originálnej nádobe.  
Riadiť sa úradnými predpismi pre tlakové plynové nádoby.
- **Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania:**  
Skladovať oddelene od potravín.  
Uskladňovať oddelene od oxidačných prostriedkov.
- **Ďalšie inštrukcie o podmienkach skladovania:**  
Skladovať na chladnom mieste, zohriatie vedie k zvýšeniu tlaku a nebezpečenstvu roztrhnutia.  
Skladovať na uzamknutom mieste, neprístupnom deťom.  
Nádrže udržiavajte nepriedušne uzavreté.
- **Špecifické konečné použitie(-ia)** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

### **8 Kontroly expozície/osobná ochrana**

- **Ďalšie upozornenia týkajúce sa usporiadania technických zariadení:**  
Žiadne ďalšie údaje, pozri bod 7.
- **Kontrolné parametre**
- **Súčasti kontrolovaných medzných hodnôt súvisiacich s pracoviskom:**  
**124-38-9 carbon dioxide**  
NPEL 9000 mg/m<sup>3</sup>, 5000 ppm
- **Ďalšie upozornenia:** Ako podklad slúžili pri výrobe platné zoznamy.
- **Kontroly expozície**
- **Osobné ochranné prostriedky:**
- **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia:** Pred prestávkami a po ukončení práce umyť ruky.
- **Ochrana dýchania:** Filter A/P2.
- **Ochrana rúk:**  
Používať rukavice zo stabilného materiálu (napr. nitril), ako aj úpletový materiál na zlepšenie pocitu pri nosení.  
Materiál rukavíc musí byť nepriepustný a odolný voči produktu/ materiálu / zmesi.  
Na základe chýbajúcich testov nemôže byť vydané žiadne odporúčanie na vhodný materiál na rukavice v súvislosti s produktom/ prípravkom / zmesou chemikálií.  
Výber materiálu na rukavice pri zohľadnení jeho popraskania, prestupu látky membránami, znehodnotenia
- **Materiál rukavíc**  
Nitrilový kaučuk  
Voľba vhodnej rukavice nezávisí iba od materiálu, ale aj od ďalších kvalitatívnych znakov a je odlišná pri každom výrobcovi. Pretože produkt pozostáva z viacerých materiálov, nie je možné predvídať odolnosť materiálu rukavíc, a preto musí byť pred použitím preskúšaná.

(pokračovanie na strane 5)

SK

**Karta bezpečnostných údajov**  
podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

(pokračovanie zo strany 4)

- **Penetračný čas materiálu rukavíc**  
U výrobcu rukavíc zistiť presný čas lámavosti materiálu a dodržiavať ho.
- **Ochrana očí:** nevyžaduje sa.

**9 Fyzikálne a chemické vlastnosti****· Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach****· Všeobecné údaje****· Vzhľad:****Forma:** aerosol**Farba:** číry**· Pach:** charakteristický**· Prahová hodnota zápachu:** Neurčené.**· hodnota pH:** Neurčené.**· Zmena skupenstva****Bod tavenia/oblasť tavenia:** -60°C**Bod varu/oblasť varu:** 175°C**· Bod vzplanutia:** 78°C**· Teplota zapálenia:** 210°C**· Teplota rozkladu:** Neurčené.**· Samozápalnosť:** Produkt nie je samozápalný.**· Nebezpečenstvo výbuchu:** Neurčené.**· Rozsah výbušnosti:****Spodná:** 0,5 Vol %**Horná:** 6,5 Vol %**· Tlak pary pri 20°C:** 2 hPa**· Hustota pri 20°C:** 0,83 g/cm<sup>3</sup>**· Relatívna hustota** Neurčené.**· Hustota pary** Neurčené.**· Rýchlosť odparovania** Nepoužiteľný**· Rozpustnosť v / miešateľnosť s****Voda:** nemiešateľné resp. málo miešateľný**· Rozdeľovací koeficient (n-oktanol/voda):** Neurčené.**· Viskozita:****Dynamická pri 20°C:** 4 mPas**Kinematická:** Neurčené.**· Obsah rozpúšťadla:****Organické rozpúšťadlá:** 0,5 %**VOC (EC)** 0,52 %**Obsah pevných častí:** 2,0 %**· Iné informácie** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

## **Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31**

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

(pokračovanie zo strany 5)

### **10 Stabilita a reaktivita**

- **Reaktivita**
- **Chemická stabilita**
- **Termický rozklad / podmienky na zabránenie rozkladu:**  
Žiadny rozklad pri použití v zmysle určenia.
- **Možnosť nebezpečných reakcií** Nebezpečenstvo prasknutia.
- **Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Nekompatibilné materiály:** Starke Oxidationsmittel/strong oxidising agent
- **Nebezpečné produkty rozkladu:**  
kysličník uhoľnatý  
kysličník uhličitý

### **11 Toxikologické informácie**

- **Informácie o toxikologických účinkoch**
- **Akútna toxicita:**
- **Primárny dráždiaci účinok:**  
**na pokožku:**  
Bei längerem und/oder häufigem Hautkontakt sind Reizerscheinungen möglich.  
Prolonged skin contact will result in defatting of the skin, leading to irritation, and in some cases, dermatitis.
- **na oko:** Nemá žiadny dráždivý účinok.
- **Senzibilizácia:** Nie je známy žiadny senzibilizačný účinok

### **12 Ekologické informácie**

- **Toxicita**
- **Vodná toxicita:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Perzistencia a degradovateľnosť** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Správanie v kompartmentoch životného prostredia:**
- **Bioakumulačný potenciál** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Mobilita v pôde** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.
- **Ďalšie ekologické údaje:**
- **Všeobecné údaje:**  
Trieda ohrozenia vodných zdrojov 2 (vlastné zatriedenie): ohrozuje vodné zdroje  
Nedopustiť prienik do podzemných vôd, povrchových vôd a kanalizácie.  
Ohrozenie pitnej vody už v prípade úniku nepatrného množstva do podlažia.
- **Výsledky posúdenia PBT a vPvB**
- **PBT:** Nepoužiteľný
- **vPvB:** Nepoužiteľný
- **Iné nepriaznivé účinky** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

### **13 Opatrenia pri zneškodňovaní**

- **Metódy spracovania odpadu**
- **Odporúčanie:**  
Dopraviť v zmysle úradných predpisov na zvláštne spracovanie.  
Nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Nepripustiť prienik do kanalizácie.
- **Europejský katalog odpadov**  
20 01 26\* iné oleje a tuky než uvedené v 20 01 25

(pokračovanie na strane 7)

SK

## Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

20 01 40 kovy

(pokračovanie zo strany 6)

- **Nevyčistené obaly:**
- **Odporúčanie:** Likvidácia v zmysle úradných predpisov.

### 14 Informácie o doprave

- **Preprava po pevnine ADR/RID (ADR - po cestách/RID po železnici):**



- **Trieda ADR/RID:** 2 5F Plyny
- **Kemlerovo číslo (označujúce druh nebezpečenstva):** -
- **Číslo UN (OSN):** 1950
- **Obalová skupina:** -
- **Pokyny pre prípad nehody:** 2.1
- **Správne expedičné označenie OSN:** 1950 AEROSOLY
- **Tunelový obmedzovací kód** D

- **Námorná preprava IMDG:**



- **Trieda IMDG:** 2.1
- **Číslo UN (OSN):** 1950
- **Label** 2.1
- **Obalová skupina:** -
- **Číslo EMS:** F-D,S-U
- **Marine pollutant (Námorný znečisťovateľ):** NEIN  
Nie
- **Riadny technický názov:** AEROSOLS
- **Vzdušná preprava ICAO-TI a IATA-DGR:**



- **Trieda ICAO/IATA:** 2.1
- **Číslo UN/ID:** 1950
- **Label** 2.1
- **Obalová skupina:** -
- **Riadny technický názov:** AEROSOLS, flammable
- **UN "Model Regulation":** UN1950, AEROSOLY, 2.1
- **Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa** Pozor: Plyny
- **Doprava hromadného nákladu podľa prílohy II k dohovoru MARPOL 73/78 a Kódexu IBC**  
Nepoužiteľný

## Karta bezpečnostných údajov podľa 1907/2006/ES, Článok 31

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

(pokračovanie zo strany 7)

### 15 Regulačné informácie

· **Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**

· **Označovanie podľa smerníc EHS:**

Zachovajte bežné bezpečnostné opatrenia pre manipuláciu s chemikáliami.

Produkt je zatriedený a označený podľa smerníc ES/Nariadenia o nebezpečných látkach.

· **Charakterizačné písmeno a označenie nebezpečnosti výrobku:**



F Horľavý

· **R-vety:**

66 Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

· **S-vety:**

2 Uchovávajte mimo dosahu detí.

16 Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

29/56 Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

46 V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

51 Používajte len na dobre vetranom mieste.

· **Zvláštne označenie určitých zmesí:**

Karta bezpečnostných údajov je k dispozícii odbornému užívateľovi na požiadanie.

Nádoba je pod tlakom: chrániť pred slnečným žiarením a teplotami nad 50 °C. Neprepichovať a nehádzať do ohňa, a to ani po spotrebovaní obsahu.

Nestriekať do ohňa alebo na žeravé predmety.

· **Klasifikácia podľa smernice 75/324/EHS:** Horľavý

· **Hodnotenie chemickej bezpečnosti:** Hodnotenie chemickej bezpečnosti nebolo vykonané.

### 16 Iné informácie

Údaje sa opierajú o dnešný stav našich vedomostí, nepredstavujú však záruku vlastností produktu a nezakladajú zmluvný právny vzťah.

· **Relevantné vety**

H280 Obsahuje plyn pod tlakom, pri zahriatí môže vybuchnúť.

H304 Môže byť smrteľný po požití a vniknutí do dýchacích ciest.

H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

R10 Horľavý.

R36 Dráždi oči.

R65 Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

R66 Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

· **Oddelenie vystavujúce údajový list:** Abteilung Produktsicherheit

· **Partner na konzultáciu:** siehe Seite 1 / see page 1

· **Skratky a akronymy:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

IATA-DGR: Dangerous Goods Regulations by the "International Air Transport Association" (IATA)

ICAO: International Civil Aviation Organization

(pokračovanie na strane 9)





**Karta bezpečnostných údajov**  
**podľa 1907/2006/ES, Článok 31**

Strana: 9/9

Dátum tlače: 30.11.2010

Revízia: 30.11.2010

ICAO-TI: Technical Instructions by the "International Civil Aviation Organization" (ICAO)  
GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals  
VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

(pokračovanie zo strany 8)

SK